

COMPLETORIUM
CASSOVIENSE



COMPLETORIUM
CASSOVIENSE

POST II VESPERAS
DOMINICÆ PER ANNUM
AD COMPLETORIUM

POST II VESPERAS

D E-us, ✠ in adiu-tó-ri- um me- um inténde. **R.** Dómi-
ne, ad adiuvándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o,
et Spi-rí-tu- i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,
et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

Postea laudabiliter fit conscientiae discussio.

M I-se-ré-re nostri, Dómi-ne. **R.** Qui- a peccá-vi-
mus ti-bi. **Y.** Osténde no-bis Dómi-ne, mi-se-ri-córdi- am
tu- am. **R.** Et sa-lu-tá-re tu-um da no-bis.

℣. Bože, príd' mi na pomoc.

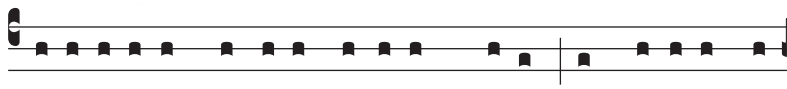
℟. Pane, ponáhľaj sa mi pomáhať. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

℣. Zmiluj sa nad nami, Pane.

℟. Lebo sme sa prehrešili proti tebe.

℣. Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo.

℟. A daj nám svoju spásu.



Mi-se-re- á-tur nostri omní-po-tens De-us et, dimissis pec-



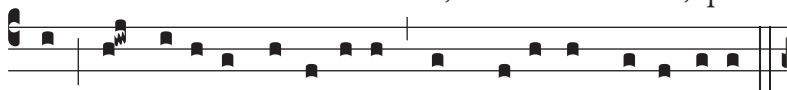
cá-tis nostris, perdú-cat nos ad vi-tam æ-térnam. **R.** Amen.

Hymnus

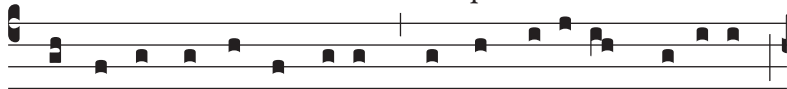
VIII

T

E lu-cis ante térmi-num, re-rum cre-á-tor, pósci-



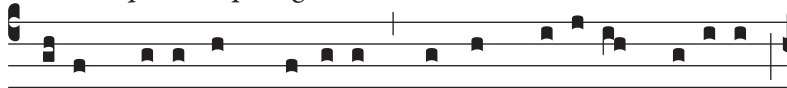
mus, ut só-li-ta cleménti-a sis præsul ad custó-di-am.



2 Te corda nostra sómni-ent, te per sopó-rem sénti-ant,



tu-ámque semper gló-ri-am vi-cí-na lu-ce cónci-nant.



3 Vi-tam sa-lúbrem trí-bu-e, nostrum ca-ló-rem ré-fi-ce



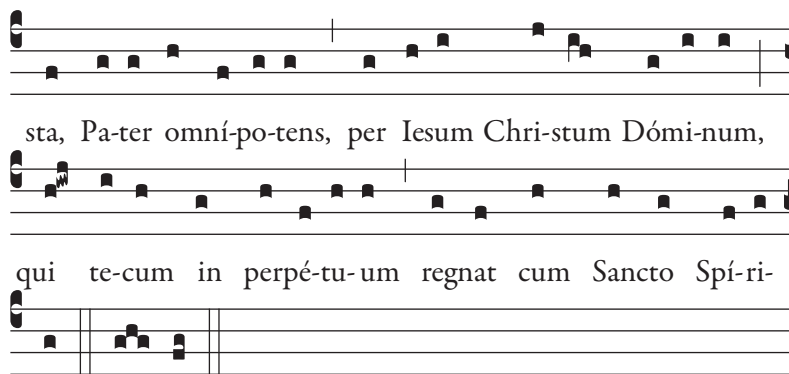
tæ-tram noctis ca-lí-gi-nem tu-a collústret clá-ri-tas. **4** Præ-

Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh, nech nám hriechy odpustí a privedie nás do života večného. **R.** Amen.

1. Na sklonku dňa ťa úprimne,
Stvoriteľ sveta, prosíme:
láskavý Otec a náš Pán,
stoj pri nás v noci a nás chráň.

2. Len o tebe nech srdce sní,
nech vo sne cíti, že si s ním,
aby hneď, jak sa rozodnie,
zaspievalo ti nábožne.

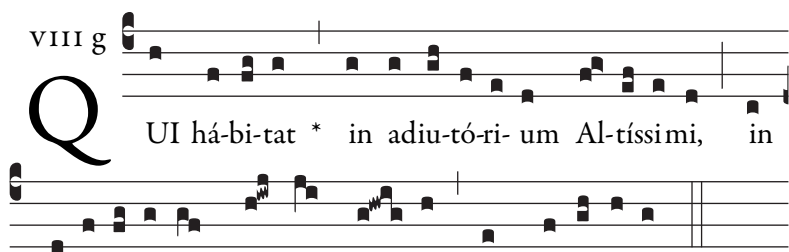
3. Daj zdravie, milosť všetkým nám,
veď našu myseľ k výšinám;
nech temnú noc aj mrákavy
jas tvojho svetla prežiarí.



sta, Pa-ter omní-po-tens, per Iesum Chri-stum Dómi-num,
 qui te-cum in perpé-tu-um regnat cum Sancto Spí-ri-
 tu. A- men.

Psalmodia

VIII g



QUI há-bi-tat * in adiu-tó-ri-um Al-tíssimi, in
 pro-ecti-ó-ne De- i cæ- li commo-rá-bi-tur.

PSALMUS 90

In protectione Altissimi

Ecce dedi vobis potestatem calcandi supra serpentes et scorpiones (Lc 10, 19).



¹ Qui há-bi-tat in pro-ecti-ó-ne Al-tíssimi, * sub umbra
 Omni-po-téntis commo-rá-bi-tur. *flexa*: Di-cet Dómi-no : †

4. O to ťa, Otče, prosíme
s Kristom a v ňom sa modlíme;
on s tebou večne živý je,
s tebou i s Duchom kraľuje. Amen.

Kto prebýva v pomoci Najvyššieho, spočíva pod ochranou Boha
nebies.

Pod ochranou Najvyššieho

Dal som vám moc šliapať po hadoch a škorpiónoch (Lc 10, 19).

¹ Kto pod ochranou Najvyššieho prebýva *
a v tóni Všemohúceho sa zdržiava,

- 2 Dicet Dómino : †
« Refúgium meum et fortitúdo mea, *
Deus meus, sperábo in eum ».
- 3 Quóniam ipse liberábit te de láqueo venántium *
et a verbo *malí*gno.
- 4 Alis suis obumbrábit tibi, †
et sub pennas eius confúgies ; *
scutum et loríca *véritas* eius.
- 5 Non timébis a timóre noctúrno, a sagítta volánte in die, †
6 a peste perambulánte in ténebris, *
ab exterminio vastánte in *merí*die.
- 7 Cadent a látere tuo mille †
et decem mília a dextris tuis ; *
ad te autem non *appropinquá*bit.
- 8 Verúmtamen óculis tuis considerábis, *
et retributiónem peccatórum *vidé*bis.
- 9 Quóniam tu es, Dómine, refúgium meum. *
Altíssimum posuísti *habitáculum* tuum.
- 10 Non accédet ad te malum, *
et flagéllum non *appropinquá*bit tabernáculo tuo,
- 11 quóniam ángelis suis mandábit de te, *
ut custódiant te in ómnibus *viis* tuis.
- 12 In mánibus portábunt te, *
ne forte offéndas ad lápidem *pedem* tuum.
- 13 Super áspidem et basilíscum ambulábis *
et conculcábis leónem et *dracónem*.
- 14 Quóniam mihi adhæsit, liberábo eum ; *
suscípíam eum, quóniam cognóvit *nomen* meum.
- 15 Clamábit ad me, et ego exáudíam eum ; †
cum ipso sum in tribulatióne, *

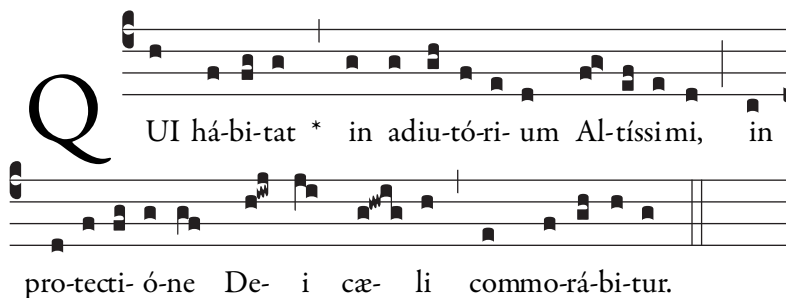
- 2 povie Pánovi: †
„Ty si moje útočisko a pevnosť moja; *
v tebe mám dôveru, Bože môj.“
- 3 Veď on sám ťa vyslobodí z osídel lovcov *
a zo zhubného moru.
- 4 Svojimi krídlami ťa zacloní a uchýliš sa pod jeho perute *
jeho pravda je štítom a pancierom.
- 5 Nebudeš sa báť nočnej hrôzy, ani šípu letiaceho vo dne, †
6 ani moru, čo sa tmou zakráda, *
ani nákazy, čo pustoší na poludnie.
- 7 I keď po tvojom boku padnú tisíce †
a desaťtisíce po tvojej pravici, *
teba nezasiahne.
- 8 Budeš sa môcť dívať vlastnými očami *
a uvidíš, ako sa odpláca hriešnikom.
- 9 Lebo твоjim útočiskom je Pán, *
a za ochrancu si si zvolil Najvyššieho.
- 10 Nestihne ťa nijaké nešťastie *
a k tvojmu stanu sa nepriblíži pohroma,
- 11 lebo svojim anjelom dá príkaz o tebe, *
aby ťa strážili na všetkých твоjich cestách.
- 12 Na rukách ťa budú nosiť, *
aby si si neuderil nohu o kameň.
- 13 Budeš si kráčať po vretenici a po zmiji, *
leva i draka rozšliapeš.
- 14 Pretože sa ku mne pritúlil, vyslobodím ho, *
ujmem sa ho, lebo pozná moje meno.
- 15 Keď ku mne zavolá, ja ho vyslyším †
a budem pri ňom v súžení, *

erípíam eum et glori^ficábo eum.

¹⁶ Longitúdine diérum replébo eum *
et osténdam illi salutáre meum.

Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et semper, *
et in sæcula sæculórum. Amen.



Q UI há-bi-tat * in adiu-tó-ri-um Al-tíssimi, in
pro-TECTI-Ó-ne De- i cæ- li commo-rá-bi-tur.

Lectio brevis

Ap 22, 4-5



V I-débunt fá-ci-em Dómi-ni, et nomen e-ius in
frónti-bus e-ó-rum. Et nox ultra non e-rit, et non e-
gent lúmi-ne lu-cérnæ neque lúmi-ne so-lis, quó-ni-am
Dómi-nus De-us il-lumi-ná-bit super il-los, et regnábunt

zachránim ho i oslávim.

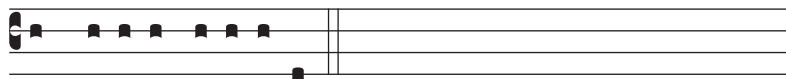
16 Obdarím ho dlhým životom *
a ukážem mu svoju spásu.

Sláva Otcu i Synu *
i Duchu Svätému.

Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky *
i na veky vekov. Amen.

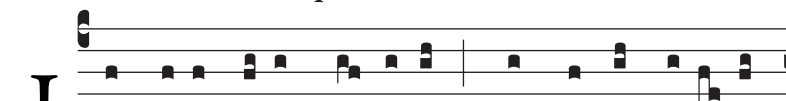
Kto prebýva v pomoci Najvyššieho, spočíva pod ochranou Boha
nebies.

Budú hľadiť na Pánovu tvár a na čele budú mať jeho meno. Noci
už nebude a nebudú potrebovať svetlo lampy ani svetlo slnka, lebo
im bude žiariť Pán, Boh, a budú kralovať na veky vekov.



in sæcu-la sæcu-ló-rum.

Responsorium breve



N manus tu-as, Dó-mi-ne, * Comméndo spí-ri-tum



me-um. √ Rede-mís-ti nos, Dómi-ne, De-us ve-ri-tá-tis.



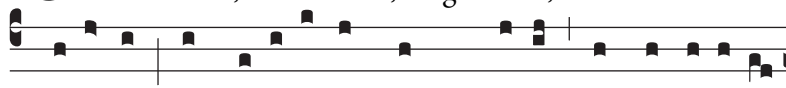
√ Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.

Antiphona

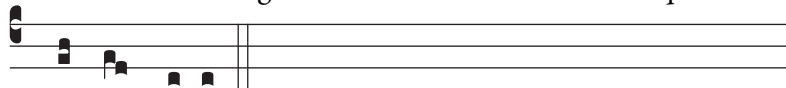
III a



Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dor-



mi-éntes, ut vi-gi-lémus cum Christo et requi-escá-



mus in pa-ce.

Do tvojich rúk, Pane, * Porúčam svojho ducha.

℣. Ty si nás vykúpil, Pane, Bože verný.

℟. Porúčam svojho ducha.

℣. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

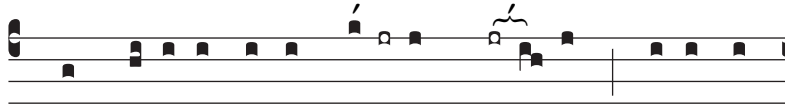
℟. Do tvojich rúk, Pane, * Porúčam svojho ducha.

Ochraňuj nás, Bože, keď bdieme, opatruj nás, keď spíme; daj, aby sme bdeli s Kristom a odpočívali pokojne.

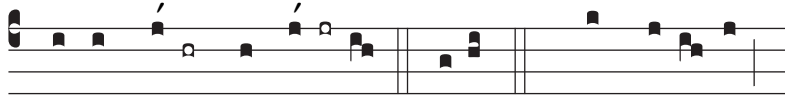
CANTICUM EVANGELICUM

Lc 2, 29-32

CHRISTUS LUMEN GENTIUM ET GLORIA ISRAEL



²⁹ *Nunc* dimít-tis servum tu- um Dómi-ne, * se-cúndum



verbum tu-um in pa- ce, ³⁰ *qui-* a ... ³¹ *Quod* pa-rás-ti * ...

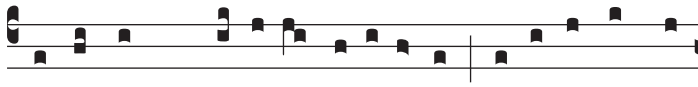
³⁰ *quia* vidérunt óculi mei *
salutáre tuum,

³¹ *quod* parásti *
ante fáciem ómnium populórum,

³² *lumen* ad revelatiónem géntium *
et glóriam plebis tuæ Israel.

Glória Patri, et Fílio *
et Spirítui Sancto.

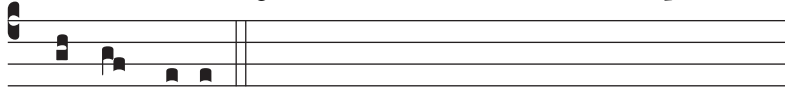
Sicut erat in princípio, et *nunc* et *semper*, *
et in sǎcula sǎculórum. Amen.



S Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dor-



mi- éntes, ut vi-gi-lémus cum Christo et requi- escá-



mus in pa-ce.

KRISTUS, SVETLO NÁRODOV A SLÁVA IZRAELA

29 Teraz prepustiš, Pane, svojho služobníka *
v pokoji podľa svojho slova,

30 lebo moje oči uvideli *
tvoju spásu,

31 ktorú si pripravil *
pred tvárou všetkých národov:

32 svetlo na osvietenie pohanov *
a slávu Izraela, tvojho ľudu.

Sláva Otcu i Synu *
i Duchu Svätému.

Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky *
i na veky vekov. Amen.

Ochraňuj nás, Bože, keď bdieme, opatruj nás, keď spíme; daj, aby
sme bdeli s Kristom a odpočívali pokojne.

Oratio

O - remus.

Vox nostra te, Dómi-ne, humí-li-ter depre-cé- tur, † ut,

domí-ni-cæ re-surrecti-ó-nis hac di- e mysté-ri- o *ce-le*

brá- to, * in pa-ce tu-a se-cú-ri a ma-lis ómni-bus

qui- escámus, et in tu-a re-surgámus laude gaudén- tes.

Per Christum Dómi-num nostrum. **R.** Amen.

N Octem qui- é-tam et fi-nem perféctum concédatur

no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. **R.** Amen.

Bože, dnešným dňom sme oslávili tajomstvo zmŕtvychvstania nášho Pána Ježiša Krista; pokorne ťa prosíme: daruj nám svoj pokoj, chráň nás pri odpočinku od všetkého zla a daj, aby sme ráno s radosťou vstali a mohli ti spievať pieseň chvály. Skrze Krista, nášho Pána. **R.** Amen.

Pokojnú noc a vytrvalosť v dobrom až do konca nech nám dá všemohúci Pán.

R. Amen.

Usque ad Completorium diei 2 february exclusive:

V

A L- ma* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li por-
ta manes, et stella ma-ris, succúrre cadénti, súrge-re qui
cu-rat, pópu-lo ; tu quæ genu- í-sti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um
sanctum Ge-ni-tó-rem, Virgo pri- us ac posté-ri- us, Gabri- é-
lis ab o-re sumens il-lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

A Completorio diei 2 february usque ad Feriam IV Cinerum:

VI

A -ve, Re-gí-na cæ-ló-rum,* a-ve, Dómi-na ange-ló-
rum, salve, ra-dix, salve, porta, ex qua mundo lux est or-
ta. Gaude, Virgo glo-ri- ó-sa, su-per omnes spe-ci- ó-sa ;

Až po kompletórium pred 2. februárom:

Slávna Matka Spasiteľa,
hviezda morská putujúcich;
brána nebies otvorená,
buď pomocou padajúcich.

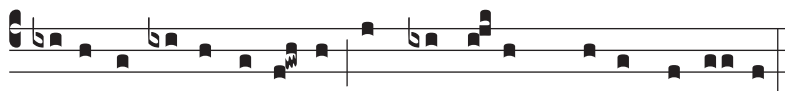
Zastaň nás, ó milostivá,
veď keď si ty porodila
svojho Boha, Stvoriteľa,
príroda sa zadivila.

Matka, ty si pred pôrodom
i po ňom vždy panna bola;
oroduj vždy za nás hriešnych
tam u nášho Spasiteľa.

Od kompletória 2. februára až po popolcovú stredu:

Zdravas', Kráľovná nebeská,
zdravas', Pani ty anjelská;
koreň Jessov, nebies brána,
ty si svetú Svetlo dala.

Plesaj, Panna najslávnejšia,
ty zo všetkých najjasnejšia;
milostivá Panna čistá,
pros vždy za nás Syna, Krista.

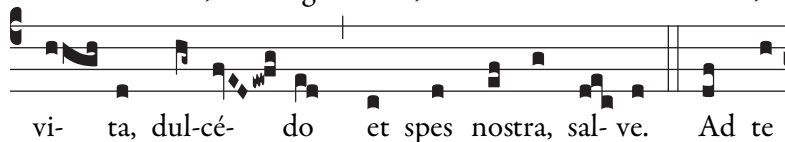


va-le, o valde de-có-ra, et pro no-bis Christum ex-ó-ra.

Tempore per annum post Pentecosten:



Al- ve, * Re-gí- na, ma-ter mi-se-ri-córdi- æ ;



vi- ta, dul-cé- do et spes nostra, sal- ve. Ad te



clamá- mus, éxsu-les fí-li- i E-væ. Ad te suspi-rá-



mus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum val-le.



E- ia ergo, advo-cá- ta nostra, il-los tu- os mi-se-



ri-cór-des ó-cu-los ad nos convér- te. Et Iesum, be-

Cezročné obdobie po sviatku Zoslania Ducha Svätého:

Zdravas', Kráľovná, matka milosrdenstva;
život náš i sladkosť a nádej naša, zdravas'.
K tebe voláme, hriešni synovia Evy,
v tomto slz údolí stenajúci, plačúci.

A preto teda, Orodovnica naša,
obráť k nám tie svoje premilosrdné oči.
A nám Ježiša, ktorý je požehnaný
plod života tvojho, tam vo večnosti ukáž.

Ó milostivá a nad všetky pobožná,
ó presladká Panna, Matka Božia Mária.

ne-díc- tum fructum ventris tu- i, no-bis post hoc exsí-
li- um osténde. O cle- mens, o pi- a, o
dul- cis * Virgo Ma- rí- a.

Vel, in tono simplici:

v
S Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ; vi-ta, dul-
cé-do et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éx-
su-les fí-li-i Evæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flen-
tes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, advo-cá-
ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-córdes ó-cu-los ad nos

Zdravas', Kráľovná, matka milosrdenstva;
život náš i sladkosť a nádej naša, zdravas'.
K tebe voláme, hriešni synovia Evy,
v tomto slz údolí stenajúci, plačúci.

A preto teda, Orodovnica naša,
obráť k nám tie svoje premilosrdné oči.
A nám Ježiša, ktorý je požehnaný
plod života tvojho, tam vo večnosti ukáž.

Ó milostivá a nad všetky pobožná,
ó presladká Panna, Matka Božia Mária.

convér-te. Et Iesum, be-ne-díctum fructum ventris tu-
 i, no-bis post hoc exsí-li-um ostende. O cle-mens,
 o pi-a, o dulcis Virgo Ma-rí-a.

Typesetting and design: Steven van Roode
Commissioned by Gregoriana (www.gregoriana.sk)
